

日韓伝統音楽交流事業実行委員会

日韓伝統オーケストラ

日本と韓国の伝統楽器によるオーケストラ

日韓両国の伝統楽器が架け橋となり、古代から現代、そして未来へ繋ぐ新しいメッセージを発信していくこと、音楽でしかできないこと、それが私たちの希望です。

私たちの音色が響きあうとき・・・それは未来へ

両国の伝統楽器奏者 50 名（韓国 25 名、日本 25 名）で構成される単一のオーケストラが熊本で誕生！

事業の目的

九州は古くからの朝鮮半島との交流の歴史があり、特に装飾古墳数日本一の熊本県では、鞠智城で近年、百済系銅像菩薩立像の発見など、古代から百済文化と深いつながりのあった地域として知られています。本団体は熊本に本拠地を置き、百済文化の故郷韓国忠清南道との友好姉妹都市を背景に、伝統楽器を架け橋に純粋な芸術音楽分野で日本と韓国の「新しい交流のあり方」について展開する活動を行っています。古より人々に大切に受け継がれてきた両国の伝統楽器の響きにより、新しい未来を築く創造的な取り組みを行い、『温故知新（故を温ねて新しきを知る）』をモットーに、エネルギーに日本と韓国の交流を深めていくことを目的としています。

事業内容

日韓伝統オーケストラは、日本と韓国の伝統楽器演奏家 50 名（韓国 25 名、日本 25 名）で構成される単一のオーケストラ。2013 年 4 月に韓国忠清南道燕亭国楽院の定期演奏会「日韓伝統楽器のハーモニー」で日本から 9 名の邦楽演奏者が招聘されたことをきっかけに、熊本で日韓伝統音楽交流事業実行委員会が誕生、両国の演奏家同士のネットワークを繋ぎ、伝統楽器を活かした舞台制作活動が始まりました。

韓国忠清南道から参加するのは、百済の第二の都・公州市と第三の都・夫餘郡にある公立国楽団 2 団体の合同チーム。日本側は熊本県邦楽演奏家と邦楽創造集団オーラJ（東京）のプロメンバー。

特徴としては、単に両国の伝統曲を相互に披露するというものではなく、次世代につなぐ“日韓伝統オーケストラ”のための新しい作品の創造に取り組み、芸術的に高いレベルで両国の演奏家や作曲家同士の意識を高め、幅広い層の市民に理解を広げながら、日韓交流の意義を深めていくところにあります。

その取り組みとして、2013 年から気鋭の作曲家に日韓伝統オーケストラのための作品を委嘱、2014 年に完成した未来志向の作品「遥かなる百済へ」（佐藤容子作曲）は、2014 年 5 月結成記念公演として八千代座はじめ熊本・福岡・佐賀で初演されました。2015 年には国交正常化 50 年記念公演で再演されて大変な好評を博しました。また日本でも人気の高いサムルノリによる協奏曲「サムルノリと国楽管弦楽協奏曲シンモウム」（パク ボムフン作曲）をフィナーレに、迫力ある演奏で両国の伝統楽器がぶつかりあい、会場は熱気に溢れ奏者と観客のエネルギーが大きく渦巻きました。さらに韓国歌手が韓国各地の代表的なアリランを歌い、日本側は熊本の代表的な民謡を高校生が歌い、舞踊を入れたヴィジュアル的にも楽しめるプログラムを展開。お互いの文化を尊重し、理解を深めながら創作活動を行い、一方では若い世代の担い手も発掘・育成・起用していくなど、日韓交流が広く市民に育てられる土壌づくりを行っています。

事業を通じての目標

創造・尊重・教育—〈現在・過去・未来をつなぐ〉

創造:日本の邦楽と韓国の国楽との伝統的な相互間の音楽交流にとどまらず、両国伝統楽器による芸術の創造へ取り組む。

尊重:古より伝えられてきた伝統楽器の響きのなかで、人々の心が解きほぐされていくように、音楽を通して両国の信頼と尊重を築く。

教育:未来をになう青少年層を中心に、日本と韓国の伝統文化への興味を芽生えさせて行きたい。

未来への創造 日韓伝統オーケストラのための最新作品

『遙かなる百済へ』

—韓国伝統楽器と日本伝統楽器のために—

佐藤容子作曲 (2014年)

第一楽章:菊池川の流れ、第二楽章:武寧王の旅、第三楽章:百済のほほえみ、の三楽章構成となっている。

第一楽章は、古代より始まった韓国と日本の結びつきをずっと見つめ続けてきた菊池川の、絶え間無い壮大な流れを表現している。

第二楽章は、当時の武寧王の旅路や心の内に思いを巡らしながら、決然とした雰囲気を作り上げるように務めた。

第三楽章は、菊池川のもちーフの変形パターンから始まった後、微笑みをイメージした柔らかなメロディーラインが続く。楽章の終盤では、その微笑みのメロディーと菊池川のもちーフが重なり、穏やかな響きの中で曲は終る。

此の度の作曲にあたり、様々なアイデアを与えて下さった藤川いずみ氏に心から感謝したい。そして、音楽を通じての日韓友好交流がさらに深まり、両国の希望となるよう心から願っている。

日韓伝統音楽交流事業実行委員会 藤川いずみ委嘱作品